

ANHEX I-c Quotation Request Form فرم درخواست اړیبه نرخ

Vendor Name: نام دواطلب: All interested Suppliers په نوم شرکت های معتبره تبلیغاته
 Deadline: تاریخ وړاند نهایی شکیلیس نرخ: 11/July/2024-10:00 AM 1403/سرچان/21 روز پنجشنبه ساعت 10 ق ط مورخ
 Delivery Date: تاریخ تحویل دواطلب: Three days After Signing PO سه روز بعد از امضای قرارداد
 Delivery Location: محل تحویل دواطلب: HealthNet TPO, Laghman Provincial Stock, Laghman, Afghanistan دفتر ولایت هلت نت پی بی او، سناک ولایت لغمان، لغمان افغانستان

Dear Sir/ Madam,
Please send/ provide us with your quotation for the following Items below;

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	149000	Tab	Acetylsalicylic acid (Aspirin) 100mg	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفا نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بنارید، در این فرم درخواست اړیبه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکند و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و نشیبه نمایند		
2	308000	Tab	Acetylsalicylic acid (Aspirin) 500mg			
3	18800	Tab	Activated Charcoal 500mg			
4	1465000	Tab	Aluminium hydroxide 200mg+Magnesium hydroxide 200mg			
5	9000	Bottle	Aluminium hydroxide 225mg+Magnesium hydroxide 200mg/5ml, 200ml, susp			
6	25000	Tab	Aminophylline 100mg			
7	170	Vial	Anti-D immunoglobulin (human) 250mcg per dose, in 1 dose, Injection			
8	684000	Tab	Calcium Carbonate 1000mg			
9	1640	Bottle	Cetrimide 15%+Chlorhexidine gluconate 1.5%, 500 ml topical Sol			
10	2400	Bottle	Chlorhexidine Digluconate 5% 1000ml Solution			
11	1000	Kg	Chlorine releasing compound 35% Powder			
12	520000	Tab	Chlorphenamine maleate 4mg			
13	80000	Tab	Famotidine 40mg			
14	5270	Bottle	Ferrous sulfate 125mg/5ml, in 120ml, oral Syp			
15	634000	Tab	Ferrous Sulfate 60mg			
16	2078000	Tab	Ferrous Sulfate 60mg iron + Folic Acid 400µg			
17	70000	Tab	Folic Acid 5mg			
18	748000	Tab	Ibuprofen 200mg			
19	400	Tub	Lidocaine 2% in 15g, topical gel			
20	120	Tub	Lidocaine 4% Cream/Gel			
21	12000	Bottle	Lindane 1% in 60ml, topical lotion			
22	12000	Bottle	Methylrosaniine (Gentian Violet) 1% in 10ml, topical Solution			
23	28000	Tab	Metoclopramide 10mg			
24	5300	Bottle	Metronidazole 200mg/5ml, in 60ml, Susp			
25	238000	Tab	Metronidazole 250mg			
26	90000	Sachet	ORS Low Osmolarity 20.5gr/liter			
27	21400	Bottle	Paracetamol 120mg/5ml, 60ml Syp			
28	888000	Tab	Paracetamol 100mg			
29	2058000	Tab	Paracetamol 500mg			
30	80000	Tab	Phenobarbital 100mg			
31	3820	Amp	Phytomenadione (Vit K) 10mg/2ml, Injection			
32	800	Amp	Salbutamol 0.05mg/ml (50mcg/ml), in 1ml, Injection			
33	300	Jar	Silver sulfadiazine 1%, 500g			
34	23400	Bottle	Tetracaine 0.5% 15ml Eye Drop			
35	600	Tub	Zinc Oxide 20% 20g Ointment			
36	631000	Tab	Zinc Sulfate 20mg			
				GRAND TOTAL AFN		

Required documents for the supplier qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation

1. Business Licence from Ministry of Commerce or AISA
2. Copy of three year relevant contract.
3. Quality control certificate from Ministry of Public Health.
4. Submission of sample along with quotation is essential.
5. GMP and COPP for the quoted medicine items are essential.

6. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Phr Rudaba Faizi

Signature: _____

Date: 7 July 2024



- په منظور اینکه دواطلب واجد شرایط دواطلبی شو، بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
- 1- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت و یا ایسا باشد.
 - 2- کپی سه سال قراردادها از موسسات مختلف.
 - 3- تصدیق نامه کنترل کیفیت از وزارت صحت عامه.
 - 4- تحویل نمونه به هرزه نرخ نامه ضروری ی باشد.
 - 5- اسناد GMP و COPP برای دوا های نرخ شده، ضروری ی باشد.

6- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: _____

Date: 7 July 2024

RFQ No AF426UN-2024-336-KBL

Terms and Condition شرطنامه

Samples: For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سمپل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% through bank account after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن از طریق حساب بانکی پرداخته می شود.

Soft copy of the quotation: All interested bidders must be submitting their own ltd soft copy of quotation to HealthNet TPO office after the closing date of the announced RFQ, otherwise the quotation will not be considering for further process.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن پرداخته می شود.

Total price: If the total price of the quotation is higher than 10% of the allocated budget amount of the procurement list, the offer of the bidder will not be evaluated.

قیمت مجموعی: در صورتیکه قیمت مجموعی شرکت داوطلب از 10% بودجه اختصاصی لست تدارکات بالاتر باشد آفر شرکت داوطلب از ارزیابی بعدی باز میماند.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنعده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲% مالیه ودرغیر آن ۷% مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتي شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO Laghman Provincial Office Stock no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طبی شامل قرارداد به ستاک دفتر ولایتی هلت نت تی پی او در لغمان، موسسه هلت نت در ولایت لغمان مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه مواد طبی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتي بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The Company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

Incoterm: The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO above-mentioned province.

شرایط بین المللی تجارت: مواد طبی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر ولایتی موسسه هلت نت تی پی او در ولایت فوق الذکر تحویل داده می شود.

Inspection: The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: مواد طبی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تخنیکی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

RFQ No AF426UN-2024-336-KBL

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیناد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکت‌های محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the generator.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) جنراتور مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم ویا زیاد نماید.

Packing: Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبی شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اثرالی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی مواد طبی که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارچامه ها تحریر ویا چسپانده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: Name نوم: _____ Position دنده: _____

Signature لاسلیک: _____ Date نیته: _____

Stamp: تابه _____

ANHEX I-c Quotation Request Form - فرم درخواست اړه نرخ

Vendor Name: نوم/ارلق: _____

Deadline: تاریخ وړ زمانه تمسک اړه نرخ _____

Delivery Date: تاریخ تحویل په اخلان: _____

Delivery Location: محل تحویل په اخلان: _____

Dear Sir/ Madam,

Please send/ provide us with your quotation for the following items below:

به عموم شرکت های معتمد اعلامه

11/July/2024-10:00 AM 1403/لړۍ/21 مه مه 10 بجه

سه روزه بعد از امضای قرارداد

HealthNet TPO, Khost Provincial Stock, Khost, Afghanistan

دفتروالای هلت نیټ ټی پي او، سټاک ولایتی خوست، خوست افغانستان

به عموم د وطن معتمد

لطف لومړی نرخ اخلان لټور اړه اړان ما رسولی / اړه بیا بیا

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	25000	Tab	Acetylsalicylic acid (Aspirin) 100mg	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید، در این فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تأیید آن امضا و تابه نهانید		
2	500000	Tab	Acetylsalicylic acid (Aspirin) 500mg			
3	5000	Tab	Activated Charcoal 500mg			
4	500000	Tab	Aluminium hydroxide 200mg+Magnesium hydroxide 200mg			
5	1800	Bottle	Aluminium hydroxide 225mg+Magnesium hydroxide 200mg/5ml, 200ml. susp			
6	40000	Tab	Aminophylline 100mg			
7	120	Vial	Anti-D immunoglobulin (human) 250mcg per dose, in 1 dose, Injection			
8	250000	Tab	Calcium Carbonate 1000mg			
9	80	Bottle	Cetrimide 15%+Chlorhexidine gluconate 1.5%, 500 ml topical Sol			
10	40	Bottle	Chlorhexidine Digluconate 5% 1000ml Solution			
11	200	Kg	Chlorine releasing compound 35% Powder			
12	800000	Tab	Chlorphenamine maleate 4mg			
13	5100	Tab	Diazepam 5mg			
14	20000	Tab	Famotidine 40mg			
15	8500	Bottle	Ferrous sulfate 125mg/5ml, in 120ml. oral Syrup			
16	80000	Tab	Ferrous Sulfate 60mg			
17	1300000	Tab	Ferrous Sulfate 60mg iron + Folic Acid 400µg			
18	350000	Tab	Folic Acid 5mg			
19	680	Bag	Glucose 5% 500ml IV infusion with set			
20	640000	Tab	Ibuprofen 200mg			
21	240	Vial	Ketamin 50mg/ml 10ml Injection			
22	700	Tub	Lidocaine 2% in 15g, topical gel			
23	200	Tub	Lidocaine 4% Cream/Gel			
24	5000	Bottle	Lindane 1% in 60ml, topical lotion			
25	6000	Bottle	Methyrosaniline (Gentian Violet) 1% in 10ml, topical Solution			
26	30000	Tab	Metoclopramide 10mg			
27	7500	Bottle	Metronidazole 200mg/5ml, in 60ml, Susp			
28	600000	Tab	Metronidazole 250mg			
29	300	Amp	Morphine (sulfate,hydrochloride) 10mg/ml, in 1ml Injection			
30	100000	Sachet	ORS Low Osmolarity 20.5gr/liter			
31	550000	Tab	Paracetamol 100mg			
32	11000	Bottle	Paracetamol 120mg/5ml, 60ml Syrup			
33	600000	Tab	Paracetamol 500mg			
34	70000	Tab	Phenobarbital 100mg			
35	4500	Amp	Phytomenadione (Vit K) 10mg/2ml, Injection			

36	740	Bottle	Salbutamol (as sulfate) respirator solution for use in nebulizer 5mg /ml, in 30ml, Injection Sol
37	300	Amp	Salbutamol 0.05mg/ml (50meg/ml), in 1ml, Injection
38	332	Bottle	Salbutamol 2mg/5ml, in 60ml, Susp
39	200	Jar	Silver sulfadiazine 1%, 500g
40	11820	Bag	Sodium Chloride 0.9% 500ml IV infusion (Normal Saline) with set
41	500	Bottle	Tetracaine 0.5% 15ml Eye Drop
42	200	Tub	Zinc Oxide 20% 20g Ointment
43	380000	Tab	Zinc Sulfate 20mg
			GRAND TOTAL AFN

Required documents for the supplier qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation

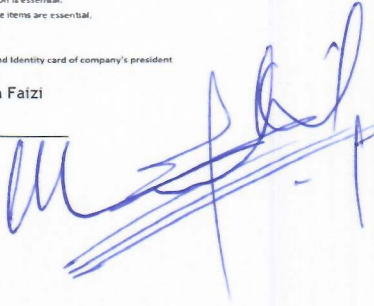
1. Business Licence from Ministry of Commerce or AJSA.
2. Copy of three year relevant contract.
3. Quality control certificate from Ministry of Public Health.
4. Submission of sample along with quotation is essential.
5. GMP and CDPP for the quoted medicine items are essential.

6. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Phr Rudaba Faizi

Signature: _____

Date: 7 July 2024




- به منظور اینکه در وقت واحد شرایط دولتی شده بتواند باید اسناد زیر را داشته باشد:
- 1- مجوز تجارت که ثبت وزارت تجارت و با آنجا باشد.
 - 2- کپی سه سال قرارداد های موسسات مختلف.
 - 3- تصدیق نامه کنترل کیفیت از وزارت صحت عامه.
 - 4- تحویل نمونه به همراه نرخ نامه ضروری باشد.
 - 5- اسناد GMP و CDPP برای دو های نرخ داده شده، ضروری باشد.

6- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: _____

Date: 7 July 2024



RFQ No AF424UN-2024-33-KBL

Terms and Condition شرطنامه

Samples: For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سمپل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% through bank account after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن از طریق حساب بانکی پرداخته می شود.

Payment: The payment will be done 100% after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن پرداخته می شود.

Total price: If the total price of the quotation is higher than 10% of the allocated budget amount of the procurement list, the offer of the bidder will not be evaluated.

قیمت مجموعی: در صورتیکه قیمت مجموعی شرکت داوطلب از 10% بودجه اختصاصی لس تدارکات بالاتر باشد آفر شرکت داوطلب از ارزیابی بعدی باز مینماید.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنجده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت و اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیت برعایدات دولت افغانستان ۲% مالیه و در غیر آن ۷% مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجاری شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO Khost Provincial Office Stock no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طبی شامل قرارداد به ستاک دفتر ولایتی هلت نت تی پی او درخوست، موسسه هلت نت در ولایت خوست مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه مواد طبی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لس ت محرومین (لس ت سیاه) بسازد.

Experience: The Company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

Incoterm: The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO above-mentioned province.

شرایط بین المللی تجارت: مواد طبی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر ولایتی موسسه هلت نت تی پی او در ولایت فوق الذکر تحویل داده می شود.

Inspection: The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: مواد طبی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تخنیکی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

RFQ No AF424UN-2024-33-KBL

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the generator.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) جنراتور مشروح فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبی شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی مواد طبی که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارنامه ها تحریر ویا چسبانده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودکان آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: Name نوم: _____ Position دنده: _____

Signature لاسلیک: _____ Date نیته: _____

Stamp: _____

ANNEX I- Quotation Request Form نمبر درخواست اړینه برخه

Vendor Name: نام وړاندیز کوونکی
Deadline: مه پیل وخت
Delivery Date: تاریخ تحویل
Delivery Location: محل تحویل

Dear Sir/ Madam,
Please send/ provide us with your quotation for the following items below:

Table with 5 columns: Item No., Quantity, Unit, Procurement Item, and Company/Unit Cost/Total Cost. It lists various medical supplies like Aspirin, Activated Charcoal, and various antibiotics.

- Required documents for the supplier qualification:
1. Business Licence
2. Copy of three year relevant contract
3. Quality control certificate
4. Submission of sample
5. GMP and COPP

6. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Phr Rudaba Faizi

Signature: [Handwritten Signature]

Date: 7 July 2024



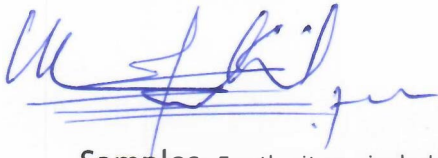
- به منظور...
1- هویت تجاری...
2- کپی سه ساله...
3- گواهی کنترل کیفیت...
4- تحویل نمونه...
5- سند GMP و COPP

6- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: [Handwritten Signature]

Date: 7 July 2024



Terms and Condition شرطنامه



Samples: For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection committee members for selection.

: نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سمبل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% through bank account after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن از طریق حساب بانکی پرداخت می شود.

Soft copy of the quotation: All interested bidders must be submitting their own ltd soft copy of quotation to HealthNet TPO office after the closing date of the announced RFQ, otherwise the quotation will not be considering for further process.

سافت کپی پیشنهاد: همه مناقصه گران باید سافت کپی پیشنهاد شرکت مربوطه خود پس از تاریخ اختتامیه RFQ اعلام شده به دفتر هلت نت پی او ارسال نماید، در غیر آن صورت پیشنهاد برای پروسه بعدی در نظر گرفته نخواهد شد.

Quotation: The bidders must be quote all included items in the RFQ, other wise the quotation will not be considered for further evaluation by HealthNet TPO procurement committee.

نرخ دهی: تمام شرکت هایکه میخواهد در این پروسه نرخ دهی اشتراک نماید باید به تمام اقلام لست شده نرخ ارایه دهد در غیر آن لست نرخ دهی آن شرکت توسط کمیته تدارکات هلت نت پی او برای ارزیابی در نظر گرفته نمی شود.

Total price: If the total price of the quotation is higher than 10% of the allocated budget amount of the procurement list, the offer of the bidder will not be evaluated.

قیمت مجموعی: در صورتیکه قیمت مجموعی شرکت داوطلب از 10% بودجه اختصاصی لست تدارکات بالاتر باشد آفر شرکت داوطلب از ارزیابی بعدی باز میماند.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آن عده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیت برعایدات دولت افغانستان ۲% مالیه ودرغیرآن ۷% مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتي شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درین صورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO office Kunar provincial stock no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طبی شامل قرارداد به ستاک دفتر ولایتی کتر موسسه هلت نت در ولایت کتر مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه مواد طبی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتي بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبان باید حداقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کپی قرارداد های مشابه را ارایه بدارد.

Incoterm: The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO, Kunar provincial stock.

شرایط بین المللی تجارت: مواد طبی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر موسسه هلت نت پی او در ستاک دفتر ولایتی کتر تحویل داده می شود.

Inspection: The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: مواد طبی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تکنیکی موسسه هلت نت پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

RFQ No AF425UN-2024-333-KBL

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکت‌های محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the goods (pharmaceuticals).

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) مواد طبی مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبی شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی مواد طبی که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارنامه ها تحریر ویا جسابنده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to

ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, trafficking, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts.

The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول

دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را

دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج

رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول

نیستند.

Submitted by: _____ نوم: _____ Position دنده: _____

Signature لاسلیک: _____ Date نیته: _____

Stamp: تاپه _____